

TS-WX10LPA

OUTPUT/SORTIE 100W MAX.

AMPLIFIED SUBWOOFER SYSTEM
SISTEMA DI SUBWOOFER AMPLIFICATO
SYSTÈME HP D'EXTREME GRAVE ACTIF

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz lea estas instrucciones de manejo sin falta.

⚠ WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (–) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX10LPA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WX10LPA anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX10LPA in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX10LPA to prevent airflow through the unit.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.
- Since this product incorporates a circuitry that generates high voltage, never attempt to disassemble or modify any part of this product to prevent damage from electric shock.

⚠ WARNUNG

- Vor dem Beginn der Installation ist sicherzustellen, daß das negative (–) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX10LPA sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX10LPA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WX10LPA nur an einem gut belüfteten Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX10LPA stellen, damit die Belüftung nicht beeinflusst wird.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht überlärmt, z.B. Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.
- Da dieses Produkt einen integrierten Schaltkreis besitzt, der eine hohe Spannung erzeugt, versuchen Sie niemals ein Bauteil dieses Produktes auszubauen oder zu modifizieren, so werden Schäden, aufgrund elektrischer Schläge, verhindert.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (–) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX10LPA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX10LPA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX10LPA dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX10LPA qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.
- Ce produit contient un circuit générateur de haute tension. Ne jamais démonter ou modifier ce produit afin d'éviter les dégâts physique à l'issue de choc électrique.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (–) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX10LPA installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX10LPA in una dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX10LPA in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX10LPA che possa ostacolare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.
- Dal momento che questo prodotto incorpora un circuito che genera alto voltaggio, non cercate di smontare o modificare parti del prodotto, al fine di evitare danni causati da scossa elettrica.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (–) de la batería. Esto evitará posibles golpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO quite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WX10LPA instalado en el compartimiento de los pasajeros debe ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perforo los orificios no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No instale el TS-WX10LPA en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX10LPA en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX10LPA que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.
- Desde que este producto incorpore un circuito que genere alto voltaje, nunca intente desmontar o modificar alguna parte de este producto para prevenir un daño de corto circuito.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (–) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX10LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX10LPA em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WX10LPA num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX10LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.
- Já que este produto incorpora um circuito que gera elevada voltagem, nunca tente desmontar ou modificar qualquer componente deste produto, a fim de evitar danos por choque elétrico.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (–) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
- При установке аппарата проследить использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнур. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки аппарата TS-WX10LPA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводки.
- Не устанавливать аппарат TS-WX10LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Установить аппарат TS-WX10LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX10LPA не ставить на него никаких предметов.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т. д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.
- Поскольку электрическая цепь в изделии вырабатывает высокое напряжение, во избежание поражения электрическим током не пытаться ни разбирать изделие, ни вносить изменений в конструкцию его части.

⚠ 警告

- 在開始安裝之前，確認有無接除汽車負(–)極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機布線時，請使用配備的連接導線。請勿拆卸導線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
- TS-WX10LPA 應被小心得安裝在安全的地方。
- 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線、煞車線或電線。
- 不要將 TS-WX10LPA 安裝在容易受潮的地方。
- 將 TS-WX10LPA 安裝在通風良好的地方。不要在 TS-WX10LPA 上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
- 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。
- 由於本產品內部存在發生高壓的電路，會引起觸電，是非常危險的，所以絕對不要自行拆卸和改造本機。

⚠ 注意

- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المرفقة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

● FEATURES

- PIONEER's unique edgeless cone construction from «LINEAR POWER RESPONSE» technology achieves smooth and dynamic excursions to deliver unbelievably clear and powerful bass response from a small diameter speaker.
- Built in 100 watts mono amplifier and low pass filter.
- Thanks to the illumination inside the box, the diaphragm glows with a vivid blue light.
- Pioneer's TS-WX10LPA achieved rich and powerful bass by using an Injection Molded Polypropylene (IMPP) woofer along with a large strontium magnet and a long throw voice coil.
- Included are one installation belt and metal fittings to ensure easy installation.
- Speaker and RCA input levels for maximum system application versatility.

● MARKMALE

- PIONEER'S einzigartige kantenlose Konuskonstruktion aus der «LINER POWER RESPONSE» technologie erzielt glatte und dynamische Abschweifungen, um eine unglaublich klare und leistungsstarke Bassfrequenz bei einem Lautsprecher mit kleinem Durchmesser zu liefern.
- Eingebauter 100-W-Monoverstärker und Tiefpaßfilter.
- Dank der Beleuchtung im Inneren der Box, leuchtet das Diaphragma in einer intensiven blauen Farbe.
- Der TS-WX10LPA von Pioneer erzeugt reiche und Kräftige Bässe durch die Verwendung eines Tieftöners aus Spritzguß-Polypropylen (IMPP) zusammen mit einem großen Strontiummagneten und einer Schwingspule mit länger Wicklung.
- Entallen sind ein Einbaubünd und Befestigungsteile, um einen problemlosen Einbau zu gewährleisten.
- Lsp und RCA-Eingangspegel für maximale System-Vielseitigkeit.

● CARACTERISTIQUES

- La conception originale de cônes sans bord par la technologie «LINEAR POWER RESPONSE» de PIONEER accomplit des excursions souples et dynamiques afin de produire une réponse de basse ultra claire et puissante par un haut-parleur de petit diamètre.
- Amplificateur mono 100 watts incorporé et filtre passebas.
- Grâce à l'éclairage à l'intérieur d'enceinte, la membrane luit d'une lumière bleue éclatante.
- Les TS-WX10LPA de Pioneer donnent des graves riches et puissantes en utilisant un haut-parleur de graves en polypropylène moulé par injection (IMPP) ainsi qu'un grand aimant au strontium et une bobine mobile à course longue.
- Une courroie d'installation et des pièces de montage en métal sont fournies pour garantir une installation simple.
- Haut-parleur et niveaux d'entrée RCA pour une polyvalence d'application maximum du système.

● CARATTERISTICHE

- La costruzione conica PIONEER senza bordi per una tecnologia di «LINEAR POWER RESPONSE» effettua escursioni dolci e dinamiche al fine di produrre una risposta dei bassi chiara e potente da un altoparlante di piccolo diametro.
- Amplificatore mono da 100 watt incorporato e filtro passa-basso.
- Grazie all'illuminazione all'interno della scatola, il diaframma brilla con una luce blu.
- Il TS-WX10LPA della Pioneer ottiene un ricco e potente suono dei bassi grazie all'impiego di un woofer in polipropilene stampato a iniezione (IMMP) insieme ad un grande magnete in stronzio e ad una bobina mobile e struttura "estesa".
- Sono inclusi una cinghia per l'installazione e degli accessori di metallo per assicurare una facile installazione.
- Livelli d'ingresso RCA ed altoparlanti per una versatilità massima di applicazione del sistema.

● CHARACTERISTICAS

- La construcción única del cono sin bordes de PIONEER para una tecnología de «LINEAR POWER RESPONSE» archiva excursiones de frecuencias y dinámicas para entregar una respuesta de bajos increíblemente clara y poderosa desde un altavoz de diámetro pequeño.
- Amplificador mono de 100 vatios incorporado y filtro de paso bajo.
- Gracias a la iluminación interior de la caja, el diafragma brilla con una vívida luz azul.
- Los modelos TS-WX10LPA de Pioneer han posibilitado sonidos graves ricos y potentes, utilizando un altavoz para graves de polipropileno moldeado por inyección (IMMP) conjuntamente con un imán de estroncio y con una bobina móvil de large carrera.
- Se incluyen una correa de instalación y herrajes metálicos para asegurar una fácil instalación.
- El altavoz y los niveles de entrada de RCA para una versatilidad de aplicación máxima del sistema.

● CARACTERÍSTICAS

- A construção ímpar de cone de tecnologia de «LINEAR POWER RESPONSE», único da PIONEER, realiza excursões suaves e dinâmicas para distribuir uma resposta de graves incrívelmente clara e poderosa, a partir de uma coluna de som de diâmetro pequeno.
- Amplificador monoaural de 100 watts embutido e filtro passa-baixas.
- Gracas à iluminação no interior da caixa, o diafragma brilha com uma iluminação azul brilhante.
- O TS-WX10LPA da Pioneer consegue reproduzir um som de baixas frequências rico e poderoso, usando um altofalante para graves de polipropileno moldado por injeção (IMPP), junto com um grande ímã de estrôncio e uma bobina de voz de longo curso.
- Inclusa uma cinta de instalação e encaixes de metal para assegurar fácil instalação.
- Níveis de entrada para alto-falante e RCA para máxima versatilidade de aplicação do sistema.

● ОСОБЕННОСТИ

- Уникальная конструкция конуса без обшивки по кромке, разработанная фирмой "PIONEER" на основе технологии с использованием линейной чувствительности по мощности «LINEAR POWER RESPONSE», обеспечивает плавную и динамичную амплитуду, способствующую невероятно чистым и мощным низкочастотным характеристикам громкоговорителя при его малом диаметре.
- Встроенный моноусилитель мощностью 100 ватт и низкочастотный фильтр.
- Благодаря внутреннему освещению диафрагма светится живым синим светом.
- Богатое и мощное звучание низких частот, достигнутое в аппарате TS-WX10LPA фирмы "PIONEER" благодаря использованию громкоговорителя из полипропилена, полученного литьевым способом, с крупными стронциевыми магнитами и звуковой катушкой с длинным шагом.
- Установочный ремень и металлические принадлежности, включенные в комплект аппарата для облегчения установки.
- Входы типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

● 特點

- 用獨特的「LINEAR POWER RESPONSE」方式，使無邊化的錐形揚聲器的振幅順暢而有力，這樣，雖然是口徑型，却能再現出清晰而有魄力的重低音。
- 100瓦內藏式擴音器及重音濾波器。
- 通過箱內的照明燈，使振動板閃出鮮艷的藍光。
- 日本先鋒公司的TS-WX10LPA，採用注入成型聚聚丙烯(IMPP)低音揚聲器以及大型鋇磁鐵和長行程聲圈，實現了雄渾強勁的低音。
- 附送1條安裝皮帶和金屬配件，保證容易安裝。
- 可將揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

● الخصائص

- إن البنية المخروطية عديمة الحواف الفريدة ليايونيير PIONEER من تقنية «LINEAR POWER RESPONSE» تحقق شوطية قصيرة فعالة وسلسة لنقل استجابة صوت الجهير بصفاء، لا يكاد يصدق وذلك من سماعة تكبير بنصف قطر صغير.
- مكبر صوت أحادي داخلي ١٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد المنخفض.
- بفضل الإضاءة بداخل الصندوق فإن الحجاب يتوهج بضوء أزرق زاه.
- حققت سماعة يايونيير TS-WX10LPA جهير وفير وقوي بواسطة استخدام جهاز تردد منخفض مُشكل بالحفن بوليبروبيلين بالإضافة إلى مغناطيس سترونتيوم كبير وملف صوت طويل المدى.
- تشمل عل حزام للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.
- مستويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تمدد في إستعمالات النظام.

● CONTROLS AND THEIR USE

● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG

● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE

● CONTROLLI ED IL LORO USO

● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO

● ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ

● 控制器及其使用方法

● مفاتيح التحكم وإستخدامهم

2. Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexões de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
3. O TS-WX10LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX10LPA em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WX10LPA num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX10LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.
9. Já que este produto incorpora um circuito que gera elevada voltagem, nunca tente desmontar ou modificar qualquer componente deste produto, a fim de evitar danos por choque eléctrico.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (-) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
2. При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки аппарата TS-WX10LPA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
4. Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводов.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX10LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить аппарат TS-WX10LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX10LPA не ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машины скорой помощи и т. д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.
9. Поскольку электрическая цепь в изделии вырабатывает высокое напряжение, во избежание поражения электрическим током не пытайтесь ни разбирать изделие, ни вносить изменений в какие-либо его части.

⚠️ 警告

1. 在開始安裝之前，確認有無排除汽車負（-）極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機의布線時，請使用配備的連接導線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX10LPA 應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線・煞車線或電線。
5. 不要將 TS-WX10LPA 安裝在容易受潮的地方。
6. 將 TS-WX10LPA 安裝在通風良好的地方。不要在 TS-WX10LPA 上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通聲音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。
9. 由於本產品內部存在發生高壓的電路，會引起觸電，是非常危險的，所以絕對不要自行拆卸和改造本機。

⚠️ تحذير

- ١ - قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- ٢ - عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المزودة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.
- ٣ - السماعة TS-WX10LPA ألمركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
- ٤ - قبل حفري ثقوب للتركيب، إنضمي خلف المكان الذي تريد عمل الثقب به للتأكد من أنك لن تنقب أي شيء، مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية.
- ٥ - لا تقم بتركيب السماعة TS-WX10LPA في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- ٦ - قم بتركيب السماعة TS-WX10LPA في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WX10LPA يمنع سريان الهواء خلال الوحدة.
- ٧ - أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- ٨ - مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.
- ٩ - بما أن هذه السلعة تولد مجموعة من الدارات الكهربائية التي تولد فولتية عالية، فلا تحاول مطلقاً أن تقوم بتفكيك أو تغيير أي قطعة من هذه السلعة وذلك لمنع التلف بفعل صدمة كهربائية.

⚠️ CAUTION

1. This device is for 12 volt (-) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
 2. When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
 3. Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
 4. Set the illumination switch to the OFF position when you hear noise on the AM radio.
- Note:**
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX10LPA.

⚠️ VORSICHT

1. Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
 2. Drähte und Kabel sind mit Kabelhaltern und Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine Kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
 3. Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
 4. Stellen Sie den Beleuchtungsschalter auf die Position OFF (AUS), wenn Sie Geräusche beim AM-Radio hören.
- Hinweise:**
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX10LPA verstärkt werden.

⚠️ ATTENTION

1. Ce dispositif est destiné à une masse négative (-) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
 2. Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
 3. Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
 4. Mettre le commutateur d'éclairage sur la position OFF lorsque les parasites sont entendu sur la radio AM.
- Remarque:**
Les bruits basse fréquence de la chaîne stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX10LPA.

⚠️ PRECAUZIONE

1. Questo apparecchio è per l'uso a 12V (-) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
2. Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
3. Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
4. Impostare l'interruttore di illuminazione sulla posizione OFF se avvertite del rumore sulla radio AM.

Note:

Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato dal TS-WX10LPA.

⚠️ PRECAUCION

1. Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (-) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
2. Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
3. Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
4. Cuando oiga ruidos en la radio AM ajuste el interruptor de iluminación a la posición OFF (encendido).

Note:

Si existe ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX10LPA.

⚠️ PRECAUÇÃO

1. Este dispositivo é para um terra negativo (-) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
2. Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
3. Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
4. Colocar o interruptor da iluminação na posição OFF (desligar) quando escutar ruído no rádio de AM.

Observação:

Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX10LPA.

⚠️ ОСТОРОЖНО

1. Аппарат рассчитан на питание 12 В с заземлением отрицательного вывода (-) батареи. Просьба проверить, совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
 2. При проводе выводов и шнуров закреплять их фиксаторами и обматывать их изоляционной лентой всюду, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились vicino горячих поверхностей и места выхода воздуха из нагревателей.
 3. При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
 4. Если при прослушивании AM радиоприемника слышен шум, установить выключатель освещения в положение "OFF" (выключено).
- Примечание:**
Воспроизводимый главным аппаратом низкочастотный шум может усиливаться аппаратом TS WX10LPA.

⚠️ 注意

1. 機為12伏特負（-）極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
 2. 當連定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出口，以免造成短路。
 3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
 4. AM收音機有雜音時，請將照明開關關掉。
- 注意：**
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被TS-WX10LPA 型放大。

⚠️ تنبيه

- ١ . يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت . نرجو التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع .
 - ٢ . عند تجنيد أسلاك التوصيل والكبلات، نينهم بواسطة كوابح الكبلات و شريط لصق كهربى أو تغليف انبوي مكتمش كلما لامسوا حواف حادة . إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة .
 - ٣ . إرجع إلى دليل تشغيل أستيريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك .
 - ٤ . قم بتهيئة مفتاح الإضاءة لوضع الإيقاف OFF عند سماعك لضوضاء على موجة الراديو AM .
- ملاحظة :**
إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية .
فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX10LPA .

6. Вход типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

●特點

1. 用獨創的«LINEAR POWER RESPONSE»方式，使無邊化的錐形揚聲器的振幅順暢而有力，這樣，雖然是口徑型，却能再現出清晰而有魔力的重低音。
2. 100瓦內藏式擴音器及重音濾波器。
3. 通過箱內的照明燈，使振動板閃出鮮艷的藍光。
4. 日本先鋒公司的TS-WX10LPA，採用注入成型聚丙稀(IMPP)低音揚聲器以及大型總鐵線和長行程聲圈，實現了雄渾強勁的低音。
5. 附送1條安裝皮帶和金屬配件，保證容易安裝。
6. 可將揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

● الخصائص

- ١ - إن البنية الخروطية عديمة الحواف الفريدة لبايوتير PIONEER من تقنية «LINEAR POWER RESPONSE» تحقق شوطية قصيرة فعالة وسلسة لنقل استجابة صوت الجهر بصفا، لا يكاد يصدق وذلك من سماعة تكبير بنصف قطر صغير.
- ٢ - مكبر صوت أحادي داخل ١٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستقر في التردد المتغير.
- ٣ - بفضل الإضاءة بداخل الصندوق فإن الحجاب يتوهج بشيء أزرق زاه.
- ٤ - حققت سماعة بايوتير TS-WX10LPA جهير وفير وقوي بواسطة استخدام جهاز تردد منخفض مُشكل بالحقن بوليبروبيلين بالإضافة إلى مغناطيس سترونتيوم كبير وملف صوت طويل المدى.
- ٥ - تشمل على حزام للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.
- ٦ - مستريات إدخال السماعات و RCA تسمح بأنفسى تعدد في إستعمالات النظام.

●CONTROLS AND THEIR USE

●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG

●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE

●CONTROLLI ED IL LORO USO

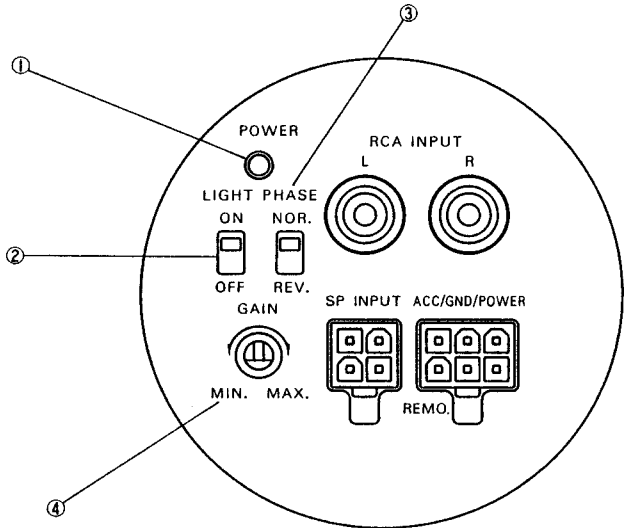
●CONTROLES Y SU USO

●CONTROLES E SEU USO

●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ

●控制器及其使用方法

● مفاتيح التحكم وإستخدامهم



- ① Power indicator
Lights up when power is turned on.
- ② Illumination switch
It turns the illumination on and off.
- ③ Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.
- ④ Gain control
Use this control to set the desired gain level.

- ① Kontrollleuchte
Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ② Beleuchtungsschalter
Er schaltet die Beleuchtung an und aus.
- ③ Phasenschalter
Mit diesem Schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
- ④ Verstärkungsregler
Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.

- ① Témoin d'alimentation
S'allume quand l'appareil fonctionne.
- ② Commutateur d'éclairage
Il allume et éteint l'éclairage.
- ③ Sélection de la phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.
- ④ Réglage du gain
Permet de régler le niveau du gain.

- ① Indicatore di alimentazione
Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
- ② Interruttore di illuminazione
Accende e spegne l'illuminazione.
- ③ Interruttore di fase
Usare l'interruttore per selezionare la fase a seconda del sistema.
- ④ Controllo de guadagno
Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato.

- ① Indicador de encendido
Se enciende cuando la unidad está encendida.
- ② Interruptor de iluminación
Enciende la iluminación (ON) y la apaga (OFF).
- ③ Conmutador de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.
- ④ Control de ganancia
Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada.

- ① Indicador de força
Ilumina-se quando a força é ligada.
- ② Interruptor de iluminação
Liga e desliga a iluminação.
- ③ Interruptor de fase
Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.
- ④ Controle de amplificação
Use este controle para fixar o nível desejado de amplificação.

- ① Индикатор питания
Загорается при включении питания.
- ② Выключатель освещения
Обеспечивает включение и выключение освещения.
- ③ Переключатель фазы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.
- ④ Регулятор усиления
Используется для установки нужного уровня усиления.

- ① 電源指示燈
接通電源時發亮。
- ② 照明開關
可以進行照明開關的ON、OFF。
- ③ 相位開關
用以根據系統選擇相位。
- ④ 增益調節旋鈕
用以設定希望的增益電平。

① مین الطاقة

بقي عند توصيل الطاقة .

① مفتاح الإضاءة

يقوم بتشغيل وإيقاف الإضاءة .

① مفتاح الطور


إستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم .


① التحكم في الكسب


إستخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المطلوب .


**AMPLIFIED SUBWOOFER SYSTEM
SISTEMA DI SUBWOOFER AMPLIFICATO
SYSTÈME HP D'EXTREME GRAVE ACTIF**

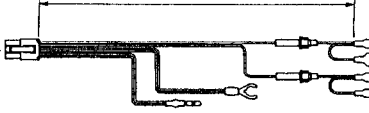
- HOW TO INSTALL ● EINBAU ● MODE D'INSTALLATION ● MODO DI INSTALLAZIONE ● INSTALACION
● COMO INSTALAR ● КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ● 安裝方法 ● كيفية التركيب ●


① $\varnothing 4 \times 25\text{mm}$  $\times 4$


② $\varnothing 4 \times 14\text{mm}$  $\times 2$


③  $\times 3$

④  $\times 1$

⑤  $\times 1$

⑥  $\times 1$

⑦  $\times 1$

⑧  $\times 1$

